GJESIMEPRIME ANADE - N.rs 17-18 DI SETEMBAR DAL 1956 *Spedizion in abonament postâl - Gr. II* UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe' difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10 - Tel. 2613
Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 187
I manoscrits publicâz o no 'e restin di proprietât de direzion che s'al riserve ju modifiche.

DI BESSOI

ASSOCIAZION AL SFUEI: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'Italie 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a « Patrie dal Friûl »

E alore cemût ise?

(te patrie dal dirit, no de justizie)

In grazie dai biâz furlans che pôc o trop a' son lâz a votâ ancje chiste volte, conseis zontis e sindics a' son in cariche in dut il Friûl. La radio taliane 'e à pesseât a fâ savê che Udin al è stât il prin capolûc de regjon di dute la republiche ch'al veve elet sindic e zonte (capolûc al vares di deventâ alore, fasint la regjon); fra i comuns furlans 'e à nomenât fin Pramaôr intant ch'e contave da l'elezion dai sindics.

Conseis zontis e sindics a' devin sei za daûr a meti dut a puest, a meti in sest il Friûl fûr par fûr, parceche se no fossin bogn, s'a ressin di stâ in cariche nome par comoditât de burocrazie e dai sorestanz, a cjapâ la colpe di chel che nol fâs o ch'al fâs malamentri 'l guviâr, al sares miôr ch'a stessin a cjase a fâ i lôr afârs, senze lâ a bazzilâ in munizzipi. No ju oblee nissun a stâ lì, a' stan volontaris.

L'ultime invenzion dai svelz

E ch'a procurin di morisi parceche i politicanz a' son daûr a remenânus come 'l so lît sul cont de autonomie. Dopo tant' studiâ — o fâ finte —, tant' prometi, tantis sedudis di comissions pal statût speziâl, 'o sin là ch'o jerin za nûf agn. Intant' che ancje Gradiscje 'e ûl la regjon e Pordenon la sô provincie, l'ultime invenzion dai svelz 'e je chê di fâ jodi che 'l guviâr al ores che 'l capolûc al fos Triest, ch'al è come di che i furlans a' varessin di stâ sot dai triestins.

I tribunai dal Friûl infaz a' son tornâz cu' la cort di apel di Triest, ancje par opare dai avocaz furlans, ch'e jan votât un ordin dal di cabalistic ch'ur 'e lât benon ai triestins.

Ma i furlans, che no son nè triestins nè julians, a' jan dirit 'e lôr regjon: a' jan dirit di ve la regjon furlane come che i valdostans a' jan la regjon valdostane, i sicilians la regjon siciliane e i sardegnui la regjon sarde. I sudtirolês no jan la regjon sudtirolêse, e ur toce di fâ capo a Trent parceche la burocrazie taliane no si fide di lassâju ministrâsi di bessôi, e vadì ch'e sbalie, daûr di ce che s'impâr. E se no si fide dai furlans, 'e sbalie anche di plui.

I furlans a' son daûr a imparâ ce che si cjape a di simpri ch'e je cuete, a crodi a di duc' i stocs che ur contin i politicanz, a ubidi a ogni sorte di ordins, a scombati cuintri la volontât di Dio.

Custionâ par no fâ

(Però i talians no jan di fidâsi trop nancje dai triestins: tai manifesc' di propagande turistiche dal ENIT al è scrit TRIESTE Italia; VENEZIA Italia nol è scrit — che si sepi — e nancje Milano Italia).

Ce sorte di regjon ch'a vedin intenzion di fâ, se la metin sù, si sta pôc a capi; baste tigni di voli lis sezions dal partît (unic). Chê democristiane 'e fâs jodi di sei daûr a ciri di meti dacordo furlans — di Udin, di Gurizze, di Pordenon — e triestins; ma si sa ch'a son dongje lis elezions a Gurizze, e in viste des elezions al è stât là cumò 'l sorestant de agricolture e in novembar al larà 'l president de republiche (lis elezions si lis fâs a Udin tu mai e a Gurizze in dezzembar, si capis ch'al è piriculôs fâlis in dut il Friûl in chê zornade).

La sezion comuniste 'e je pe regjon, ma nol pâr ch'e vedi di jâ disastros se no ven. Chei di gjestre a' son contraris simpri stâz, contraris 'e costituzion. I liberai, il diretori dal partît al ven a stâj, a' somein rassegnâz a jodi e vigni sù la quinte regjon di autonomie speziâl, baste che sedi fate piês che si pò (par chel a' procurin ch'a vegnin fûr simpri custions tra furlans e triestins) e che no sedin fatis chés âtris 14.

Chei dal Rotary di dute la regjon, che si son ciatâz a Pieris, vadì ch'a varan discorût gnes lôr de autonomie, ma no pandin.

Ce regjon puedie vigni, se nus calcolin imò triveniz, se fin chê burocrazie che si disj justizie no ûl savênt di ricognossinus par furlans? Baste scoltâ la radio taliane ch'e strupie saldo 'l furlan e i nons furlans (nome par ignoranze?): Sotselve al devente Selva di Palmanova, *e po'* Fàuglis, Rive d'Arcano, Verzegnis, Lovinzola, Bernadia (Caòrle fin) *e la sagre dai pôles. 'E je chê stesse radio ch'e à cûr di di* redarre *in pen di* redigere. *E 'l sjuei venezian j ten bordon: Colorêt al devente* Monte Albano. *Sacil al è 'l zardin de Serenissime te regjon venite, e Mario Nordio al met tal Venit adiriture Udin e Tarvis.*

*E 'l sjuei venit ch'al jes a Udin ce s'impensial di tirâ fûr propi cumò, cun dut ce ch'al sucêt pal mont? Un concors di belezze pai fruz, cu' la premiazion in otubar a Triest. 'E je saltade fûr un'*Unione italiana di assistenza all'infanzia, *mai sintude a nomenâ prime di cumò, e cu' la scuse de assistenze a' imbastissin une sorte di jeve di chei biâz fruz, che ju tratin tanche coscriz, ur fasin scrivi fin il non denandaûr a ûs casarme:* Garibaldi Giuseppe. *Biel rispiet dai fruz, de gramatiche taliane e de lez ch'e stabilis il dirit di viodi 'l non scrit come cu va.*

(C'e va indenant in quarte pag.)

TRE DAURMAN

La marine militâr taliane 'e à dos supercacecis, di 4.000 toneladis, che ur àn mitût nons di sanz: San Zorz e San Marc. Ognidun al è armât cun sis canons e 24 meteais, e ognidun — naturalmentri — come duc' i bastimenz di vere al à la sante Barbare, al ven a stâj il depuesit des munizions e dai esplosifs. A' son sanz destinâz a puartâ la distruzion e la muart, cun dut che san Zorz al vebi copât nome 'l drago, che si sepi, e san Marc e sante Barbare nancje chel.

Parcè mo meti nons di sanz a bastimenz di chê sorte? I sanz no fasin veris. Lis veris lis fasin i stâs, che par lôr comoditât a' van ad imprestâ ancje dai nons dai sanz. E la gjerarchie 'clesiastiche ur ai dà, 'e benedis lis nâfs di vere e lis bandieris di combatiment, e ur met i capelans militârs.

***

Ai 24 di lui la marine taliane 'e à fatis manovris tal Tiren, ch'al jere present il president de republiche, e ta chês manovris a' son stâs in vore ancje i supercacecis San Zorz e San Marc. La marine militâr 'e je fate a pueste par protezi chê mercantil, e alore tal passandoman di chês manovris al è lât a fons tal Atlantic un dai dei plui granc' e plui biei bastimenz mercantij talians: l'« Andree Dorie », di 29.3.. toneladis, ch'al jere costât 16 miliarz e ai jere sigurât nome par nûf miliarz, posto ch'a crodevin ch'al fos inafondabil e alore nol sares mai lât dut piardût.

Propit ai 25 di lui il sorestant des finanzis al veve nomenât il diretôr de societât di navigazion Italie, armatrice dal Andree Dorie, diretôr generâl dal IRI (istitût de ricostruzion industriâl).

L'afondament dal Andree Dorie al zi è stât une grande disgrazie nazionâl. Propit ai 26 di lui 'o vin podût jodi che cun dute la tecniche perfezionade, cun duc' i [illegible] ch'a dan la sigurezze de navigazion dal di di cuè, doi bastimenz si son scontrâz e 'l plui grant al è lât sot.

Ce valial lâ daûr dal progres se no si finisselle di pensâ e di provjodi pe vere?

L'Andree Dorie, ch'al vere un passif di vinc' milions ogni volte ch'al leve in Americhe, al è stât bandonât ai siguradôrs e par tant un lâri a' coventaran on 25 miliarz. La societât Italie si pò di ch'e je dal curvâr (chel ch'al dà premis di costruzion e di navigazion) e alore si capis che lis spesis lis pàin duc' i contribuenz, massime i contadins al ven a stâj, posto che la grande industrie 'e sta sù in grazie de agricolture (come che la vere la fasin in gran part i contadins).

Ai siet di avost te citât di Cali in Colombie a' son saltâz sis autocarros di esplosif denant di une caserme; a' son muarz on 1.200 di lôr — plui di 500 militârs —, ferîz a 'ndi 'e un 3.000; a' son ladis in polvar un miâr di cjasis cun tun 40 miliarz di dan.

Sore dai esplosifs e je sante Barbare, ch'e vares di protezi chei ch'a ju fasin e chei ch'a ju doprin i bombardîrs ma no i bombardâz. Par di la veretât no je une robe masse juste, e si capis ch'e je vignude l'ore che i esplosifs a' sclopin co no si ores ch'a sclopassin.

I sfueis no àn vût timp di discori trop di cheste disgrazie meriricane parceche tal doman 'e je sucedude chê de miniere di Marcinelle, in Belgje.

***

Ancje i minadôrs a' son sot de protezion di sante Barbare, e tal Belgjo a' gjavin cjarbon par cont de CECA (comunitât europee dal cjarbon e dal azzâl) ch'e proviôt pai armament difensifs. Lis minieris no son viartis come lis gjavis, a' son in galariis: chilometros di galariis [illegible] a duc' i livei. Tes 'l cjarbon, tra 'l len ch'al è mitût in vore, l'eletricitât ch'e doprin e 'l gas ch'al à cur di sei cul cjarbon, la miniere 'e sta pôc a cjapâ fûc. Si dires ch'al fares ben gjavâ 'l cjarbon a [illegible] come che si gjave la piere, ma l'industrie 'e va daûr dal tornaconi plui che no de sigurezze, e i minadôrs — tratanâi dal pagnut — si adatin a vivi une vore in piricul sot tiare.

Fato stâ che ai vot di avost te miniere di Marcinelle un carel jessût de gabie malamentri al à rot un fil eletric e si è impiât il fûc. A' son restâz sierâz tes galariis, cui di 262 cui 254 di lôr: 139 da l'Italie, siet furlans. La radio, ch'e veve za fat pratiche tes disgraziis dai agn passâz, si è mitude daûr de sô cjadene de fraternitât par fâ la colete a pro des fameis dai minadôrs sepulîz, e nus dis cu' lis nfiartis gnes i nons di chei ch'a dan, cun dut ch'al sedi scrit:

Quando... fai elemosina, non suonare la tromba davanti a te... Ma quando fai l'elemosina, non sappia la tua sinistra quel che fa la tua destra, affinchè la tua elemosina rimanga in segreto: e il Padre tuo, che vede nel segreto, te ne darà la ricompensa.

Cussì ancje lis disgraziis a' deventin ocasions par fasi biei: ben che puûrs di lôr nu dan jû 'l non: fra tanc' pagans a' son cristians.

***

L'Union dai ent locâi de provincie di Udin, sburtade de zonte municipâl udinese, 'e sburte i comuns par ch'a tirin fur bêz par chê cjadene; al ven a stâj che i comuns furlans, ch'a jodin a lâ pal mont i miôr lavoradôrs che tai lôr pais no cjatin vonde di vivi, e ch'a tirin indenant in grazie dai bêz ch'a mandin i emigrâz 'es fameis restadis a cjase, a' varessin di cjalâ lôr chei caranitans che i biâz muarz no podiz plui mandâ. Ma alore no saressial stât miôr ch'a fossin stâz a cjase duc'? Vadì ch'a saressin vîs.

Però intant' che la radio 'e fâs la colete l'Ent Friûl pal mont al domande imò ai comuns lis direzions dai emigrâz par podê assistiju cul so boletin.

Ancje la provincie e la casse di sparagn a' tirin fûr bêz dai biâz furlans par judâ lis fameis dai minadôrs sepulîz. Ma a' dovaressin ben vê rimuars duc' chei ch'a son saldo in vore par fâ lâ vie la nestre int. E che no stedin a discori di fatalitât, di destin, di muart garbe: chei no son discors di cristians.

Sonin furlans o ce?

Chei tre sfueis ch'a van pal Friûl a' scrivin ogni dì dal c o n g r e s de Filologjiche, a Claut, la prime di setembar.

Chiste societât 'e jo fondade dal '19, par fâ deventâ 'l Friûl che prime al jere sot di là compagn di chel sot di ca, par fâ deventâ talians chei che ur disevin austriacanz. Cul fassio 'e deventâ imò plui nazionâl, e za vinc' agn 'e jo ricognossude ent morâl. Cheâtre di nus à ricuardât il prin articul dal so statût, dulà che cui problems de culture furlane a' son ancje chei de culture nazionâl, e tal ciamp sientific i studis ch'a riguardin dute la nazion.

Cumò che la Cort costituzionâl 'e je daûr a netâ lis lez che no van ben, no pensie la Filologjiche ch'e sedi ore di gjavâ la vieste nazionaliste? No si nacuarzie che i Furlans a' viarzin i voi? Uelie ciri imò di stâ daûr a duc' i dialez dal Friûl par impedî ch'e cjapi pît la lenghe furlane? Uelie imò tignî in vite dutis lis custions sul mût di scrivi 'l furlan, e magari inventant di gnovis, par che no si sepi mai cemût regolâsi? Uelie ritardâ imò la formazion de gramatiche furlane, dopo di vê fat il vocabolari come se 'l furlan al fos un dialet talian, tan' di cjapâ 'l premi de real academie d'Italie?

Robonis

'O lein sul sjuei de lagune dai undis di avost: « Miss Villeggiante » ad Arta — Sulla terrazza della « Fonte » ad Arta, è nata «miss villeggiante». L'apposita giuria s'è soffermata sulla graziosa signorina... ventenne...

No fasin une custion par chel apposita, *che al è un sproposit che si lu cjate ogni moment ma une peraule di amirazion par chê zovine tocie dile. Ce fuarze ch'e à di vê par tignî sù dute la gjurie tanche nie! E pensâ ch'e jere apene nassude; e apene nassude 'è veve vinc' agn. No sonin robonis?*

Ce furlane! Però ce cûr chê gjurie!

GRANDE ESPOSIZION
MOBILIFIZI TOROSSI
di Mobiliis artistichis e di ogni fate
UDIN - Borc Gjen. Baldissere, 13 - Telef. 61-31

Letaris 'e direzion

Une vôs stonadute

L'articulut «Ch'e vegni propi di Dio?» dal numar passât al à fat ejas par vie dal argoment une vore impuartant.

'E àn scrit putros di lôr, ma 'o publichìn dome la letare che nus è rivade di Triest che, pôc su, pôc ju 'e dîs ce ch'a disin chês âtris, cu la rispueste dal nestri colaboratôr. Par chel no nus pâr di gambiâ ni di slargjâ la materie di «Patrie» (la podestât 'e interesse che mai l'autonomie); nus par di vê permitude une discussion che cun dute la libertât di stampe, ch'a disin ch'e je, al sares stât difizil fâle sun tun âtri sfuei.

Gjare «Patrie»,

Nome uè 'o ài podût leiti ta chel blecut di discors in mieze colonate: «Ch'e vegni propri di Dio?» ch'o ài cjatât ta l'ultin numar (15-16).

No soi «teologo» e nancje prelât, ma 'o cir di jessi un bon cristian (cence pulitiche di nissun partit) cun tun pôc di sal te coce ch'al mi è passât vadî là dentri quanche 'l Plevan mi lu à mitût su la ponte de lenghe in chê di che mi à batiât.

Chel fregul di sal, joditu, al mi fâs capî che une robe 'e je la podestât e un'altre cui che la esercite: 'e je la stesse diferenze che passe fra la lez e il gjudiz, fra i galons di un caporâl (o di un gjenerâl) e chel che ju puarte: i galons 'e son duc' compagns par un stes grât, ma sono duc' compagns fra di lôr (par merit, competenze, onestât, tristerie e umanitât, vôs e moralitât) i graduâz? E fra di lôr 'e son chei che plui o mancul o ancje nie 'e son dens di comandâ.

Che ogni podestât (o podè) — 'e (o al) vegni di Dio no lu dîs nome S. Pauli, ma lu fâs intindi ancje S. Pieri (I - 2,13) e prime ancjemò Nestri Signôr, là che j disè a Pilato (cuman) «No tu varessis nissun podê sore di me se nol ti vignis dal alt» dulà che «alt» al sta propit par Dio).

Po e je un'altre di dîsi: da S. Pieri a S. Pauli e ai Apuestui, duc' 'e vevin ricevût il Spirit Sant (confermâz in grazie) e no podevin contâ storiis o monadis o bausiis nancje se olevin; cussì al è dal Pape quanch'al fevele e al ordene in non di Dio (e no di pulitiche o di altris lujanis) intôr de Fede e de Morâl.

Se po cui che la podestât al esercite al è un sassin, un scrovon, o un cence Dio, nus à insegnât Gjesù cemût c'o vin di fâ: «Non resistere al malvagio, ama i tuoi nemici», e cence ribelâsi 'es escandesenzis di Caifa e de sô gjenie di predis e guardians, al à tasût, come ch'al à tasût denant a Erode, disint nome la veretât al prin e a Pilato, chê veretât che lu à puartât su la Crôs.

Chest al ûl dî: fasêt prime la volontât di Dio, ubidît po chei che tegnin qualunque comant sore di vo fin che son dens di esercitâlu; ma no stait a ubidîju plui (cun resistenze passive) se us ordenin robis cuintri cussienze (cui ch'al si ribele cu' la fuarze o 'l complot, l'atentât nol è cun Dio, ma cul diaul; se nò no si podares plui fevelâ di «martirio, persecuzione, sofferenza meritoria» e vie.).

Un altri fat al è ancje sigûr e di Fede: Dio al permet che a la int j capitin i governânz e i cjastics che si merite, e fra chesc' ancje là uere, se no al sares masse fazil salvâsi cence merit e cence patî.

Fin che tal mont 'e saran tristerie e purcitarie, imbroi e egoisim (e mi pâr — disinlu sot vôs — che l'autonomie regjonâl 'e sedi difese dal nestri egoisim, fradi supiarbie, che no j plâs di sigûr a Dio) aur e avarizie, 'o varìn simpri ce fâ cun «peste, fame et bello» ch'al è une vore brut!

Ti saludi.

BERTO MORON

29 di Lui dal 1956.

Mi tocje di rispuindi a di cheste letare scrite cun tante buine fede; 'e sarà une rispueste a la buinate, senze pretese di vê reson in dut, ma par sclarî un tic la custion che mi pâr une vore intrigade.

Te dutrine al è scrit cussì: Il quarto Comandamento *onora il padre e la madre* ci ordina di amare, rispettare e ubbidire i genitori e chiunque ha potestà sopra di noi, cioè i nostri superiori in autorità.

Il quarto camandamento ci proibisce di offendere i genitori e i superiori in autorità e di disubbidirli.

Dobbiamo ubbidire ai superiori in autorità perchè «non c'è potestà se non da Dio: pertanto chi resiste alla potestà resiste all'ordinamento di Dio». Ai Rom., XIII, 1, 2.

A' son ripuartadis peraulis di San Pauli, no di Gjesù Crist e nancje di san Pieri. E daûr di ce ch'al è scrit tocje di ubidî simpri 'e podestât, senze cjalâ cui che la esercite e qualunche ordin cu sei.

'Es domandis di Pilato: Non mi rispondi? Non sai che ho potere di rimetterti in libertà e potere di crocifiggerti? *Gjesù Crist j rispuindè:* Tu non avresti su di me nessun potere se non ti fosse stato dato dall'alto. Per questo chi ha consegnato me nelle tue mani è più colpevole di te. *(Al è miei dîle dute la rispueste, no dome un toc.)*

A mi mi pâr di capî cussì: «Tu tu às il podê parceche ti àn mitût ta chêl puest lì, tu às chel incaric e tu fasis di governatôr; al è 'l to mistîr. Par chel chei ch'a mi àn mitût tes tôs mans a' jan plui colpe di te, che lu àn fat a pueste» Duncje ancje Pilato al veve colpe, cun dut ch'al ves vût il pode' dal alt. E no si puedial pensâ che l'alt par Pilato a' fossin i sorestanz di Rome, al fos Cesar?

Ma 'l dovê di ubidî 'es autoritâz la dutrine no lu rigjave des peraulis di Gjesù Crist e nancje di chês di san Pieri, che te prime letare al scrivè di sei sogjez par amôr di Dio a ogni om creât, tant al re che ai governatôrs; ma ancje di rispietâ duc'; lu fâs vignî des peraulis di san Pauli (deventât apuestul dopo dai dodis).

***

Gjesù al disè ancje ai apuestui: Voi sapete che i capi delle nazioni le governano da padroni, e i grandi esercitano il potere sopra di esse *(Mateo 20, 25). Chest al è propi 'l podê politic e mi ven un'indee, posto che i cristians a' tegnin separadis politiche di une bande, morâl e religjon di cheâtre, e che la stesse infalibilitât dal pape 'e vâl pe religjon e pe morâl e no pe politiche: San Pieri e san Pauli, discorint de podestât in gjenerâl, fevelavino di religjon, di morâl o di politiche? E fevelant di politiche no podevino sei falibij 'gnes lôr come 'l pape?.*

Il Signôr al à insegnât a preâ: venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà. *No uelial dî che la podestât dai umign no va ben, che lis autoritâz no fasin la volontât di Dio?*

Tal Vanzeli des edizions paulinis stampât dal 1953, a proposit de rispueste di Gjesù Crist a Pilato al è notât:... nei regimi democratici... il popolo col voto sceglie le persone, ma l'autorità viene concessa loro da Dio, non dal popolo, perchè ogni potere viene da Dio e dall'alto, come Gesù dice a Pilato... Perciò dopo che l'autorità è stata scelta legittimamente ed ha ricevuto da Dio il potere, non è lecito ribellarsi ad essa o volerla cambiare a proprio piacere, come se avesse ricevuto tutto solo da chi l'ha scelta. Questo sarebbe contro Dio.

Al ûl di che Dio j dà la podestât a cui ch'a uelin i elettôs, al ven a stâj ch'al è a disposizion dal popul sovran, no ise vere? E une volte stabilidis e ricevude la podestât di Dio, lis autoritâz no varessino di stâ in cariche vita natural durante? Isal just gambiâlis ogni pôc? Si puedial pretindi che 'l Signôr ur dedi e ur cjoli la podestât ogni volte ch'o volin nô? E lis deposizions dai res vano ben? E i gambiamenz faz cu' lis armis? E la resistenze cun dut il C. L. N.?

Ma lis autoritâz religjosis, chês ch'a nus insegnin la dutrine, no sono stadis e no sono ore presint pro o cuintri des autoritâz politichis, seont che ur pareve e che ur pâr volte par volte e lûc par lûc?.

***

Daûr di ce ch'a insegnin tocjares tigni dutis lis autoritâz e ubidiur a dutis, qualunche robe che ur vegni tal ciâf di ordenâ. No si vares nancje di viodi s'a comandin ben o s'a comandin mal, par tirâlis vie s'a fasin mal, come che si pò fâ cu' la patrie podestât daûr dal codiz civil, e nancje no si vares di parâ vie sindics par meti comissaris, nomo?

Ma se noâtris 'o vessin dome di ubidî 'es autoritâz — ch'a ordenin dret o stuart nol impuarte — no nus coventares nancje di pensâ, 'o saressin tanche machignis e no varessin di rispuindi di ce ch'o fasin. Ma co i ordins di une autoritât no van dacordo cun chei di un' âtre autoritât, cemût si fasial a ubidiur a dutis dôs?.

E s'o vessin di lâ a jodi se lis autoritâz a' ordenin ben o mal, 'o savaressin di bessoi ce ch'al va fat, senze bisugne di autoritâz; a' bastaressin «ministradôrs».

A proposit po di no resisti 'es canais, ai trisc', e di amâ i nimis, come ch'al disè Gjesù Crist (e lis sôs peraulis si à di scoltâlis e di metilis in pratiche par sei cristians), cemût ise che lis autoritâz a' tegnin lis «fuarzis armadis» di pueste par lâ cuintri di chei che ur disin nimis? Dio ur âl dât la podestât par che nus fasin fâ 'l contrari di ce ch'al insegnâ Gjesù Crist? E sonin par chei i capetans militârs? (Migo pe resistenze passive?).

***

La uere no je un cjastic di Dio; la uere la fasin i umign cuintri dal comandament di Dio, e la lôr tristerie 'e je tan' grande che j dan la colpe a Dio dal mal ch'a fasin lôr. Il Signôr al disè: Cercate prima di tutto il regno (di Dio) e la sua giustizia; *si puedial sperâ mai di cjatâlu cu' lis armis?*

La uere 'e ven dal nazionalisin, ch'al è egoismo nazionâl, e l'autonomie — ch'e je po te costituzion — 'e je une midisine par cheste malatie; l'autonomie 'e je fate a pueste par podê lâ dacordo cun duc', par che i popui a' puedin stâ in pâs.

Fin cumò i umign a' jan fat saldo ueris, e 'l Signôr ur à mandât ancje peste e fan; no àn provât a fâ di mancul di ueris par jodi se lassadis lis armis a' vegnin distes la peste e la fan.

Vadì che la stonadure si la jôt un tic miei, cumò nomo?.

Os.

COROT

Ai 23 di lui al è muart a Rissan il cont. Giovanin Agricole, e ai 18 di avost al è muart a Udin Milio Conti; doi bogn furlans ch'a jerin tra i fondadôrs di chest sfuei: che Dio ju vedi tâ glorie.

No rivaran a distudati

Siore Marie Dominut, maridade Nassimben, ch'e vif in Argjentine, si cjatave a sei, al è qualchi mês, tal aeropuart di Ezeisa. 'E spietave il rioplan di New Jork, ch'al puartave sô fradi Ulif, emigrât di Cjasteons di Strade tai Stâz Unîz, imò dal 1914.

In chê volte, siore Marie, 'e jere une frutine di doi agn e dal fradi, 'e saveve dome ce che j vevin contât chei di cjase.

Cemût mai ào di fâ, par rivâ adore di cognossi Ulif tal miez di tante int, 'e pensave grame.

Co 'l rive il parecjo al dismonte un bocon di Furlan, mericanizât ad implen; al dà une voglade intôrsi, al sût odôr di Furlanie di chê bande de sûr e inalore, par sigurâsi al tache a fevelâ par furlan.

Se l'amôr nol e' brût di vergis, nancje il sanc nol è aghe e la lenghe 'e je il sanc de zocje.

Cussì, fradi e sûr, si son «sintûz», si son cjatâz, intan' che la parintât, vignude par fâ fieste, 'e restave imbambinide a sinti Ulif ch'al fevelave un furlan biel e sclet, tan ch'al fos rivât di Cjasteons di Strade.

Corantedoi agn, no jerin rivâz adore di distudâ la lenghe mari di un emigrant, splardât a New Jork.

KIDNAPPERS

Ur disin kidnappers a di chei mericans ch'a robin fruz.

Tai Stâz Uniz no son senze Dio, a' son cristians — di ogni qualitât — e tanc' propi contraris 'e uere, scomenzant dal president.

A' son cussì cristians e cussì contraris ch'a finissin simpri par fâ la uere ancje lôr. Lis primis bombis atomichis lis àn butadis propi lôr, a' son saldo daûr a fabricant e a provant di gnovis e a' nd' àn prontis tantis che mai.

De delinquenze di sorêli bonât po no covente nancje discori: i delinquenz mericans no son mericans di bant, a' son i plui famôs di chist mont. Di quale âtre bande, par esempli, sono bogn di robâ fruz, e 'nejmò cussì pulît?.

Il biât Cristoful al fasè vitis par viarziur la strade, ma cumò si viôt ben che nol à scombatût di bant.

No! e' par nò nissun ch'al vedi cûr di di ch'a jerin miôr chei de piel rosse?

E 'nejmò nus judin pur (e no je creanze lâ a strolegâ parcè).

Nò sul nestri sfuei

'O vin ricevût e 'o ricevin un grun di avis di int ch'e cir massaris e camarelis furlanis e ju vin butâz tes scovazzis: no olin che tal nestri sfuei 'e saltin fûr robis di chel gjenar.

Lassin ai gjornai, ch'e lavorin pe palanche, cheste publicitât imorâl fate apueste par mandâ la nestre zoventût a corompi anime e cuarp. Nus displâs une vore che associazions catolichis s'intrighin in chestis fazzendis svantant i sintimenz cristians des famels indulà che lis nestris fantatis 'e laressin a servî.

In chesc' ultins timps si è fate culì une grande propagande par mandâ zacinis fintremai in Australie, indulà che ancje i 'zai e i Kanakos, si refudin di fâ chel mistir a ûs sclavitât.

con qualsiasi acquisto, anche minimo, potrete vincere un ciclomotore

vaiso a . . . Udin?

seso rivâz a . . . Udin?

fasêt un salt in vie Savorgnane

(tal palaz de Telve) e dopo il . . .

salt fermaisi denant lis

vitrinis de buteghe

G. Beltrame

TESSUTI CONFEZIONI

cui sa che no ciatàis ce che'o cirîs

pò dâsi che'o fasês un bon afâr

PAGLIANTI mod. Sport al concorso BELTRAME sorteggi mensili per tutto il 1958

Colegjo Feminîl UCELIS

Educandât Statâl

Scuelis: MATERNE - Elementâr - Medie e istitût Magistrâl

Domandait informazions 'e direzion a Udin

Il locâl al è stât rimodernât

"VITRUM" DI M. MARTINI

UDIN - Plazze S. Jacun - UDIN

ogni fate di Articui di plastiche - Carozzinis par frutins - Ogjez par regâl - Servizis di taule, par cafè, tè e plaz in sorte

Il ministro Tambroni e l'autonomia

L'on. Tambroni, ministro dell Interno, rispondendo ai vari oratori nella seduta parlamentare del 21 luglio u.s., e particolarmente agli on.li Lucausi, Gullo e De Marsanich, che avevano dibattuto il problema statutario delle Autonomie: favorevoli i due primi e deciso avversario l'ultimo, autentico fascista, ha trattato del problema, mostrandosi favorevole alla soluzione dello stesso, ma per conto nostro solo apparentemente. Infatti se prima il parlamento e il senato non decidono con voto solenne, che Dio liberi, l'abrogazione dell'articolo 116 della Costituzione un ministro, sia pure quello dell'Interno, non dovrebbe avere il diritto di esprimersi come ha fatto l'on. Tambroni, al quale è sembrato lecito di commentare, senza però citarlo, quell'articolo in maniera tale, da farci indurre che proprio l'on. Tambroni non ha fretta di applicarlo, finalmente, in tutte le storiche regioni d'Italia.

Perchè nel suo discorso, nella parte certamente più importante, egli ha voluto subordinare l'attuazione delle autonomie a tanti se, a tanti ma, a tanti distinguo, che in cuor suo l'on. De Marsanich avrà gioito. Desumiamo, naturalmente, le dichiarazioni dell'on. ministro dai resoconti, apparsi nei nostri quotidiani. Vediamo dunque.

Autonomie bene o male amministrate

L'on. Tambroni ha detto che il Governo è favorevole alle autonomie, e soprattutto a quelle bene amministrate. «Questa dichiarazione in bocca a un ministro della repubblica è oziosa, giacchè il dirsi favorevole alle autonomie è la stessa cosa che dirsi favorevole alla Costituzione, il che può far presumere che il governo potrebbe anche essere di altro parere, ciò che non è ammissibile, finche' vige la Costituzione. La distinzione fra autonomie bene amministrate... e quelle altre sicuramente non bene amministrate è assai interessante. Le autonomie non sono attuate che in minima parte, l'on. ministro esprime la sua approvazione per quelle bene amministrate! Come va questa faccenda? Non sembra che questa considerazione e questa riserva potrebbe farsi solo qualora tutte le autonomie fossero una realtà e ce ne fossero di bene amministrate e di male amministrate? E anche allora la dichiarazione ministeriale non avrebbe senso, avrebbe senso magari in bocca al privato cittadino, il quale può tonare contro le autonomie «male amministrate». Ma il ministro Tambroni può insegnarci che lo stato, anche in regime di sincera autonomia regionale, potrà sempre intervenire nelle faccende delle autonomie male amministrate, come ora interviene nelle faccende dei comuni male amministrati, delle province male amministrate e credo fino nella gestione delle grandi imprese industriali male amministrate. Insomma, è lapalissiano che da quando mondo è mondo ci sono e ci saranno istituti bene amministrati e istituti male amministrati, ma questa differenza non toglie la ragion d'essere a questi tali istituti. Poi l'on. Tambroni continua a discorrere delle autonomie regionali in modo da farci sospettare che egli stesso non abbia chiaro il concetto dell'autonomia regionale, concetto enunciato fin dagli albori della nostra Unità, dal Minghetti, che pure era monarchico e ministro del Savoia e amico, proprio amico, del Cavour.

Il regionalismo e l'unità

Dice l'on. Tambroni, citiamo sempre dai giornali:
«Autonomia non può significare esasperazione del regionalismo, teso a compromettere l'unità nazionale». Qui l'on. Tambroni si è tradito. Egli ha paura dell'autonomia, nella quale vede un pericolo per l'unità dello stato, come se novant'anni di vita politica comune, come se le guerre combattute dall'esercito nazionale non avessero consolidato nelle genti d'Italia l'idea della comune appartenenza allo stato. Il quale è sopravvissuto fino al disastro seguito alla perduta guerra fascista. Il regionalismo potrà compromettere l'unità, cara al cuore dell'on. Tambroni, per il quale la costituzione di marca francese imposta all'Italia come una camicia di Nesso, sembra essere l'ideale. E diciamo così perchè il linguaggio dell'on. Tambroni ricorda troppo i triti, zoppicanti argomenti contro l'autonomia regionale, tollerata, sembra, solo per le 4 Regioni che ne godono l'inestimabile beneficio. Ma chissà se queste quattro regioni sono bene amministrate e se quindi raccolgono l'approvazione dell'on. Tambroni, così tenero del dogma dell'Unità!

Ma continuiamo ad esaminare lo strano discorso del ministro dell'Interno. «L'Italia è una sola, identifica se stessa in ciascuna regione e trae la sua unità dagli interessi di tutte le regioni». Bel pezzetto retorico, questo, e quindi atto a destar l'applauso di tutta quella gente, per la quale la libertà amministrativa è uno stato di caos e di pericolo per il nostro paese. Ma c'è anche dell'altra gente che non solo crede, ma sa, che la Sardegna nutre un popolo di pastori, d'agricoltori e di artigiani: e che la Lombardia è abitata da una popolazione industre, che ha fatto di questa sua regione la terra più progredita d'Italia, con le sue grandi fabbriche con i suoi campi intensamente coltivati e con un tenore di vita tale da distanziare i popoli più ricchi di Europa, senza contare la coltura letteraria e artistica di Milano ritrovo, meta dei nostri scrittori e ingegni. E perchè lo spazio non consente, tralasciamo di confrontare il nostro caro Friuli, così trascurato, col Veneto o colla Liguria. Da una serie di questi confronti, si potrebbe indurre la vacuità della definizione dell'on. ministro dell'Interno. In quanto poi all'origine dell'Unità, basta rimandare l'oratore a qualunque testo di storia. Lo rilegga, e vedrà che l'unità d'Italia trae la sua origine da ben altri fatti e circostanze ed elementi che non sono gli interessi di tutte le regioni. Ci sono invece e ci saranno interessi contrastanti fra le singoli regioni e fino tra singole città, come p. e. tra Trieste e Venezia o addirittura fra Genova e Trieste; interessi contrastanti che sfociano in polemiche e in accuse. Sarà compito dei politici di armonizzare, di conciliare questi tali interessi, la cui discordanza è impossibile negare.

L'on. Tambroni, per essere coerente, ha poi deplorato «gli ingiusti attacchi contro l'istituto dei prefetti». Chissà come l'on. ministro concepisce questo istituto in regime d'autonomia amministrativa! Questo regime comporta il presidente e il vicepresidente della regione; comporta l'autonomia comunale, che ora è praticamente inesistente e comporta un commissario con speciali attribuzioni, rappresentante del governo centrale nella regione.

In caso di una onesta attuazione dello statuto regionale speciale, cosa rimarrà da fare al prefetto? Gran parte delle sue attribuzioni saranno assorbite dal presidente della regione. Non presiederà più la giunta amministrativa, perchè, le provincie e i comuni saranno liberi o autonomi nella regione. Dunque?

Il prefetto inutile

L'istituto del prefetto verrà a cadere. Esso è del resto un avanzo dell'assolutismo napoleonico, che lo ha imposto all'Italia che ora, repubblica democratica, dovrebbe conservarlo! Se lo tenga la Francia, dove è nato ad un parto coll'accentramento amministrativo.

Meno male che l'on. Tambroni ha concluso affermando che, comunque, è al Parlamento che spetta di regolare, definitivamente, quel complesso di problemi. Questo ci conforta ad avere pazienza. Ma, per conto nostro, il discorso Tambroni è, anche considerato al lume della critica più benevola, praticamente contrario all'autonomia regionale, cioè alla libertà amministrativa.

REGULUS

MILANES

Cun dut che 'l furlan al sedi une lenghe — e lu san pardut aromai, lu scrivin ancje chei dal sfuei «Alto Adige» di Bolzan — noâtris 'o stentin qualchi volte a fevelâlu tra di nô, e cul forest 'o pessein a fevelâ par talian o in tun âtri lengaz.

Ce diferenze dai milanès, ch'a fevelin simpri 'l lôr dialet. Eco chi ce che si lei sul Corriere della sera *— sfuei nazionalist e cuintriautonomist — dai 22 di lui:*

Milanesi da parecchie generazioni, pensiamo e ci esprimiamo, noi Lavari, sempre in dialetto, in casa e fuori ci appoggiamo al dialetto come a una solida colonna: è un vero legame e un vero sostegno. Il dialetto, in una città che senza di esso apparterrebbe ai liguri, ai veneti, agli svizzeri e ai terroni. Imponendosi al forestiero, che man mano lo impara e lo usa, il dialetto è la salvezza di Milano: quante volte, poi, abbia giovato a mio padre che in certe situazioni, alte brutte, piglia e grida: «Ma lui che vuole? Ma cosa ha capito? Ma lui sarà napoletano o matto!», non lo so nemmeno io. Conducenti di autopubbliche, fattorini ciclisti e perfino vigili urbani, immediatamente te sono per Livari Enzo contro la mancata vittima dei suoi raggiri; il vecchio intorbida le acque, fa in modo che siano parecchi a ciarlare, suscite l'impressione che qualcuno abbia mancato di rispetto a Milano, e prima che l'equivoco sia chiarito è già lontano un miglio.

Al ven a stâ che, gjavât il non scrit a ûs casarme, 'o vin ce imparâ gnes di chei di Milan.

Daûr po di Iosef Marotta ch'al à scrit, il fevelâ al è tant impuartant che dibot baste vê imparât il meneghin par sei calcolât milanès. Cussì al ven fûr chel Milan che si sa; ma intant si viôt ch'al torne cont une vore, pres de int ch'e rasone, a fevelâ sclet il lengaz dal lûc.

Avanti la Lombardia

Su iniziativa di un gruppo di autonomisti milanesi si è costituito giovedì 2 agosto il comitato promotore per il Movimento Autonomista Regionale Lombardo in Milano.

Sono intervenuti i rappresentanti dei movimenti autonomisti di Bergamo, Torino, Pavia e Brescia.

Dopo ampia discussione sui vari argomenti si è stabilito di dare la massima diffusione all'iniziativa, che si basa su precise disposizioni della COSTITUZIONE DELLA REPUBBLICA ITALIANA, affinchè la Lombardia abbia la sua autonomia regionale.

Dopo le affermazioni ottenute dai movimenti autonomisti di Torino e di Bergamo, anche Milano, il cuore pulsante d'Italia, non può rimanere estranea alla difesa dei dei suoi diritti.

La sede provvisoria del Movimento Autonomista Lombardo è fissata presso lo studio dell'ing. Andrea Canesi in via Torino n° 63 tel. 86-21-61.

Gli autonomisti friulani salutano con animo fraterno il Movimento per l'autonomia lombarda. L'autonomia è un'idea che non avrà bisogno di baionette per trionfare. (n.d.r.)

Nella regione ospitiamo 47000 profughi dalmato giuliani

Dopo il finanziamento dell'Opera profughi dalmato giuliani, che ha contribuito con 352 milioni in favore di 272 aziende artigiane, adesso si è aggiunto un recente provvedimento governativo, che autorizza la cassa per le imprese artigianali a stanziare 700 milioni di lire, con un interesse non superiore al 4%, in favore dei profughi succitati.

Un secondo progetto di legge, già approvato, estende i benefici dell'assunzione obbligatoria prevista per i mutilati e gli invalidi di guerra, anche ai profughi. In conseguenza le aziende private con più di 10 dipendenti dovranno impiegare una aliquota di profughi in ragione del 2,50 per cento, che viene portata al 3 per cento (con assunzione in pianta stabile) per le amministrazioni statali; dal 3 al 5 per cento (categoria operai) e del 5 per cento (categoria guardie, custodi) per i servizi pubblici di trasporto in concessione, ecc.

Raffaele de Courten presidente del patronato triestino, nell'occasione della inaugurazione della Casa del Fanciullo, costruita a Santa Croce per l'assistenza dei figli dei profughi, ha rilevato alcuni dati del censimento tutt'ora in corso, per la nostra zona, che segnano la presenza di 18.000 famiglie di profughi con circa 47.000 unità.

PAL MONT

Rubriche dai Furlans fûr di cjase

a cure di R. BASCHERA

TORIN
LE DODICI PIAGHE DELL'EMIGRAZIONE.

L'illustre dott.ssa L. Grandi ha tenuto un importante e applauditissimo discorso (gli applausi non venivano, naturalmente, da coloro che ostinatamente continuano ad approvare la politica sociale di una assurda emigrazione!).

«E' sbagliato e ingiusto — ha detto la dott.ssa Grandi — affermare che i Friulani, oggi come ieri, siano liberi. Ai loro piedi sta la catena dell'emigrazione che i più accettano perchè spinti dal nodo della fame; una catena atavica che viene a creare un complesso d'inferiorità nell'individuo e una disarmonia nella famiglia. «La gente friulana è oggi serva, raminga per il mondo, mentre le ricchezze della sua terra non sono sfruttate, o se sfruttate non sono considerate nella giusta misura».

Ed ha proseguito: «Sulle pagine di tanti giornaletti asserviti a una politica sociale che non cerca e non vuole — nemmeno dove esiste la possibilità — sorpassare il problema dell'emigrazione, gli occhi s'inumidiscono di lacrime al vedere come ci sia della gente che, per una manciata di denaro, si adoperi con tutta disinvoltura a rinsaldare, sempre di più e sempre più strettamente, la catena dell'emigrazione».

«L'emigrazione è la fonte di dodici piaghe che si ripercuotono nella vita della regione friulana, nell'intimità della famiglia, nella personalità dell'emigrante, nel turismo della nostra ridente terra friulana».

«La parola d'ordine — ha concluso l'oratrice — dovrebbe essere — specie oggi che si sbandiera ai quattro venti il vessillo della libertà e della giustizia — comune per tutte le genti friulane: BASTA CON L'EMIGRAZIONE! IL FRIULI RIDIVENTI LA TERRA DI OGNI FRIULANO E OGNI FRIULANO ABBIA NUOVAMENTE LA SUA TERRA!

CONSULENZA SOCIALE.

Nell'intento di giovare tangibilmente ai Friulani è stato creato, presso la «Famee Furlane», un ufficio di consulenza sociale.

L'iniziativa ha il compito preciso di aiutare i conterranei nell'espletamento delle pratiche e nella soluzione delle questioni inerenti al settore della Previdenza Sociale e della legislazione del lavoro.

Saranno perciò trattate le questioni inerenti: l'assicurazione d'invalidità e vecchiaia, obbligatoria, volontaria e facoltativa, il computo di questa, la riversibilità ai superstiti, l'accredito dei contributi, gli eventuali ricorsi, l'indennità di disoccupazione, l'assicurazione di maternità, le prestazioni sanitarie ed economiche per i turbecolotici, i contributi INAM, l'assistenza diretta estesa ai pensionati. Ed ancora: diritti e doveri dei datori di lavoro e dei dipendenti, contratti di categoria, ferie, assegni familiari ecc.

Verranno svolte anche le pratiche concernenti la residenza provvisoria e stabile.

Il servizio di consulenza sociale verrà prestato ai Friulani gratuitamente: ogni interessato potrà esporre i suoi quesiti per lettera o telefonando alla «Famee Furlane».

— SI STANNO COMPLETANDO GLI SCHEDARI

Grazie all'interessamento delle autorità locali l'ufficio anagrafico di Torino ha dato la possibilità alla «Famee Furlane» di completare gli schedari.

Dalle iscrizioni presso l'ufficio anagrafico di Torino risulta che, attualmente, si trovano in questo comune ben 123 famiglie Friulane. Quasi altrettanti cittadini Friulani si trovano iscritti negli elenchi provvisori.

MILAN
«OPEROSITÀ FRIULANA PER L'AVVICINAMENTO DEGLI UOMINI».

Nella metropoli milanese da alcuni anni opera l'istituzione del Piccolo Mondo Universista con il compito di avvicinare la gioventù del mondo, indipendentemente dalla razza, nazionalità, religione ecc.. Questa istituzione, ben conosciuta in tutto il mondo, raccoglie la collaborazione di diversi insegnanti, filantropi e studiosi di problemi pedagogici e psicologici, friulani. Il Friuli, dunque, è all'avanguardia anche nell'attività per l'unione e la pacificazione degli uomini.

CAMERUN — EDEA
«FRIULI: ESEMPIO DI SACRIFICIO E DI LOTTA».

Chi non ha mai sentito menzionare il cav Ascanio Paschiera? Ne parlano un po' tutti gli emigranti, specie coloro che hanno avuto la necessità di ricorrere alle cure di questo emigrante friulano che, da diversi anni, presta la sua filantropica opera di assistente sanitario ai confini della savana. Il ministero del lavoro francese ha concesso a questo figlio del Friuli il cavalierato del lavoro. E' questo un riconoscimento meritato. Ma il nostro emigrante ha dovuto andare sotto una nazione straniera per avere un giusto premio alla sua dedizione. Già: nel nostro Paese si riconosce ben altro sacrificio e ben altra operosità; comunque chi ha un po' di testa vede e ragiona!

IL NECROLOGIO DELL'EMIGRAZIONE.

I periodici e i quotidiani che si sono affiancati alla politica sociale governativa parlano spesso e volentieri dell'emigrazione; questa diabolica serpe che striscia sinistra tra le genti inchiodate sulla croce della fame è sempre presentata con aprezzamenti tendenti a travisare una scottante realtà. Si parla difatti di benessere sociale, di rosee speranze e persino di lusinghiere promesse per le famiglie.

Noi invece e non per spirito di critica, ma solo per mettere nella giusta luce il problema dell'emigrazione e per scuotere coloro — e sono tanti — che si lasciano cloroformizzare dai servi fedeli di questo atavico mostro, parleremo degli emigranti Friulani il cui pane ha un unico companatico — le lacrime — e il cui riposo eterno, spesso, cala su loro sotto cieli lontani e sconosciuti.

MESTRIS FURLANS
SCUELIS FURLANIS
PAL POPUL FURLAN

Un lettore scrive

Scusi Sig. Direttore, ha mai avuto occasione di leggere i giornali di opposizione, tipo «Merlo Giallo» — «Candido» ecc. ecc? Non è certo una lettura piacevole per un italiano e tanto meno per un friulano.—

Sinceramente certe volte vi è da sentirsi rizzare i capelli: svariati uomini, della nostra classe dirigente, dei quali si fanno apertamente i nomi, vengono accusati di ogni genere di reati senza che gli interessati se ne diano per inteso.—Si direbbe che la deprecata ultima guerra con tutte le infamie e porcherie che ci ha rivelato abbia fatto pure cambiare epidermide alla gente.—Dove sono andati i bei tempi dell'ottocento — così detto romantico — quando il deputato Cavallotti veniva ucciso in duello dal collega Macola per una sola frase, ritenuta offensiva, emessa da questo ultimo nei riguardo del primo.— Indubbiamente i nostri padri coscritti hanno la pelle molto dura, lasciano dire e se ne infischiano della dirittura morale, dell'onestà, della reputazione e della giustizia.—

E scandali, accuse di ogni specie contro senatori, deputati, sindaci industriali monopolistici, presidenti e direttori di grandi aziende e chi più ne ha più ne metta, passano destando nel pubblico meno interesse dell'elezione di miss Lignano.

Che ne pensa di queste cosette il buono, paziente, serio lavoratore popolo friulano che non elemosina miliardi da Roma ma che si sparpaglia per tutto il vasto mondo onde guadagnarsi quel pane che la sua Patria non riesce a procurargli e, con i suoi sudati risparmi, al ritorno della sua via crucis, si costruisce la casetta e compera il campicello senza attendere l'Unra casas, l'Ina o qualche altra associazione patriottica che sa così bene succhiare il latte della balia governativa.—

Robonis Florean — robonis Venturin!!!

A

E alore cemût ise ?

(continuazion de prime pag.)

Intan' de Andree Dorie, intan' di Marcinelle, intan' di Suez e di Cipro j stâl un concorso bimbi belli? *J sta parche i furlans si usin a fâ capo a Triest, parche i furlans si metin tal cjâj che 'l capolûc dal Friûl al è Triest, parche si rassegnin a jodi 'l Friûl simpri peât di ca o di là: prime a Vignesie e cumò a Triest. Il Friûl nol à di stâ par so cont, la republliche 'e sares in pericul.*

Ma di dutis chestis robis no son colpe dome i talians; al è plui di qualchi furlan ch'al rinee 'l Friûl, e a San Denel no jsal stât cheâtre di 'l festival triveneto del film d'amatore? *Trivenit, tanche San Denêl al fos in qualchi Vignesie.*

Une difese dal Friûl le à fate in pen Il Giorno, *ch'al è un sfuei di Milan, e che 'l mês di lui al à fat invelegnâ i nestris sfueis «di ocupazion» parcech'al à scrit che i furlans a' son stufs di Rome e ch'a stevin miôr sot da l'Austrie. Sonin robis di di propit co in Friûl a' procurin di alzâ 'l morâl dai alpins de planure, posto ch'a vegnin a mancjâ chei des mons? E propi cumò che Udin e Sacil si barufin sot coz parvie dal distret, senze badâ che i dans dai militârs denunziâz dal ent dal turismo a' vegnin propit in grazie dai distrez, che i tirs di Lignan, dulà che 'l militâr tratansi di difindinus ur insegnave a* vivere pericolosamente *a di chei ch'a fasevin i bagnos, a' son une conseguenze dai distrez, come 'l cimiteri di Redipulie.*

Par fini 'l discors cui triestins ur disin che no vin nissune pretese di fâju deventâ furlans (ancje se timp indaûr a' fevelavin furlan) e che 'o sin persuadûz dal lôr dirit 'e autonomie; ma lôr che no stedin a pretindi che 'l Friûl al vedi di stâ sot di Triest; ni sot ni parsore, a nivel.

Noâtris no sin invadenz e no lin a comandâ a cjase di nissun; ma nancje no nus plâs ch'a vegnin a comandâ âtris di lôr a cjase nestre; ognidun paron a cjase sô.

Ma però, lassin stâ, in ce biele republiche ch'o sin! E ce pulît ch'e va in vore la costituzion te patrie dal dirit! (Dal dirit, no de justizie.)

Diretôr responsabil
MARIE DEL FABRO
Reg. Trib. Civ. : Udin n. 20 [illegible]

Tipografie «A.M.I.» - Udin

Fiestis sul Confin

Pramol

Ancje chist an, a Pramol, su la grande taviele sverdeade di Nassfeld tra lis spizzis dal Cjaval e dal Gartnekofel, i nestris vizins de Gaietal, si son cjatâz insieme cui Cjargnei e cui Furlans, par fâ fieste di amicizie. Fieste ch'e je deventade beromai, dopo 9 agn, une biele tradizion. Te ocasion di chiste cunvigne il cjapitani distretuâl di Hermagôr, dr. Schwarz, al à ditis quatri peraulis e siôr M. Faleschin di Ponteibe j à rispuindût. Cussì dopo Messe, senze âtris zerimoniis e falsetâz burocratichis, la int si è messedade par cjantâ, bevi e balâ sul breâr, tirât sù in bande di chel biel albergut: la Nassfeldshütte. Tant che squasi ogni volte, la ploe no si è dismenteade di sborfâ la int: dibant chel lûc no lu àn inmomenât Nassfeld. Ma cui ch'al jere rivât lassù di biele matine, al à podût gjoldisi un toc di zornade sflandorôse: il cil al jere une glorie e cjalant fû de bande furlane e di chê carinziane ognidun al varès pensât e bramât di viodi finalmentri slidrisadis chês malandretis stangjis dal confin.

Magari cussì no fossial, a Rome, si fevelone di europeisin, ma si lavore sot aghe, come simpri: in pen di tirâ vie lis stangjis, 'e refudin fintremai la propueste, ch'e son agn 'e je stade fate da l'Austrie di viarzi il pas di Pramol al trafic, par meti in comunicazion direte, la vâl de Gail, cun chê de Fele.

Ma cumò 'l timp j dà sot saldo: dut si sdrume. E furbos, o dordei ch'a sedin, se no si svearan a timp, 'e laran a finile sot dai rudinaz.

Plöcken Pass

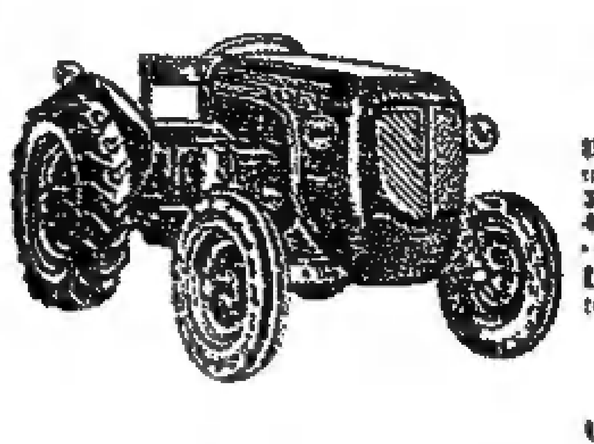
Il burlaz al è stât paron par squasi dute la matine, di ca e di là de stangje e dome tôr des undis al è saltât fûr il soreli: cussì te glesiute di Plöcken no jerin tros Cjargnei, ma vonde autoritâz talianis, intan' che sul confin une biele trope di fuarze publiche 'e faseve la uardie. Il deputât ch'al rapresente Lienz al fevelament di Viene, al à fat un biel discors pe pâs, pe amicizie par mostrâ i rimiedis ch'e coventin par sistemâ lis condizions dai Cjargnei e dai Carintians ch'e van simpri piês. Tal dopomisdì, a Timau, il plevan al à ditis quatri peraulis di circostanze par siarâ la zornade de amicizie dai popui.

Dite DURI' COMUZZI Autoservizis

ORARI de linie direte UDIN - LIGNAN

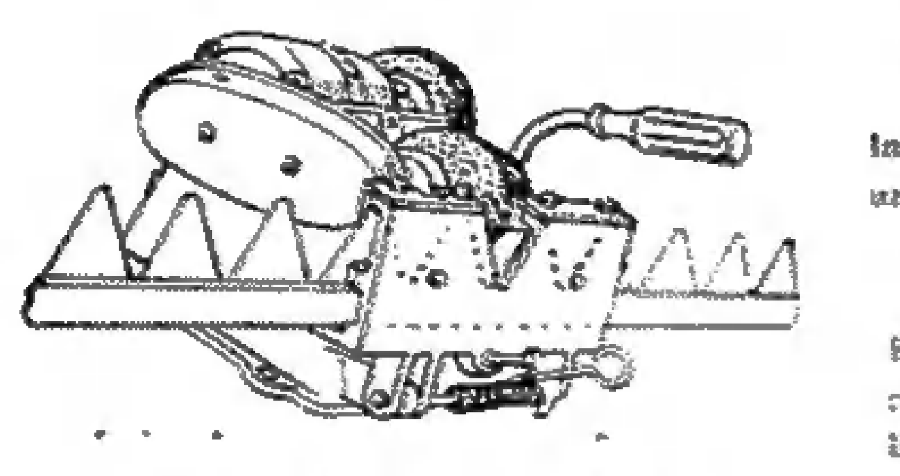
dal prin di iugn al 30 di setembar dal 1956

CORSIS 1.	3.	5.	7.	Presit	FERMADIS	Presit	CORSIS 2.	4.	6.	8.
7.30	9.—	13.—	18.—	—	UDIN (Plaz. dal Osp. Vieri Staz. de Ferade Piazzâl Cele)	360	8.50	17.40	19.40	20.40
7.55	9.25		18.25	120	Cjastions di Strade	240	8.25	17.15	19.15	
8.05	9.35		18.35	180	Muzzane dal Turgnan	180	8.15	17.05	19.05	
8.35	10.05		19.05	330	LIGNAN PINETE	40	7.45	16.35	18.35	
8.40	10.10	14.10	19.10	360	LIGNAN SAVALON D'AUR	—	7.40	16.30	18.30	19.30



Il Tratôr
Lamborghini
TIPOS COSTRUIZ
D. L. 25 a ruedis - D. L. 30 Super (trasformabil a cingui) - D. L. 25 C a cingui - D. L. 30 a cingui - D. L. 30 40 a ruedis - D. L. 45 a ruedis.
Par durade, pal potenze e rindiment, il trator LAMBORGHINI al fas invecuri tan' te agricolture che te industrie.
dr. G.B. ANGELI
Concessionari pal Friul
UDIN - Vie Manin, 24 - Tel. 27-62 - UDIN

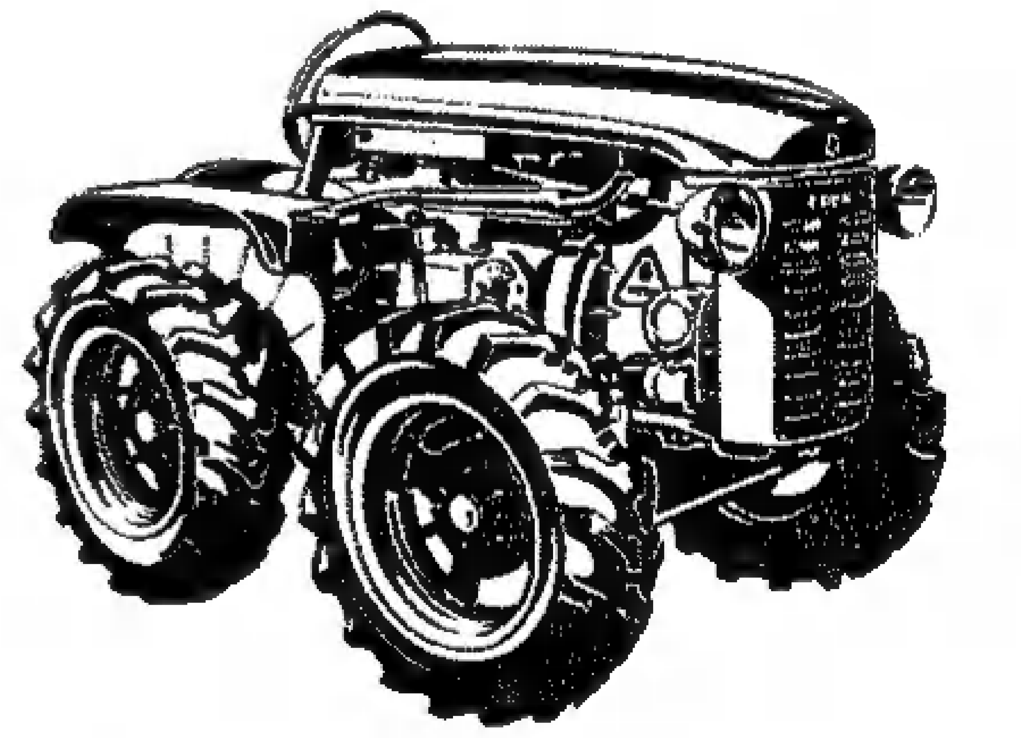
Marelli
ERCOLE MARELLI & C. - S. p. A. - MILANO
CONTADINS, par voaltris che no vês timp di piardi cheste gnove stagion!
UZZELAMIS PAR FALCIATRICIS



di doprâ su qualsisei curint eletriche
la pôs minûr 'o uzzarès lis lamis de falciatrice
Rapresentanze ce [illegible]
DITE COSATTI & DR. INZ. SALVO
VIE CARDUCCI, 5 - UDIN - TELEF. 71-03

delser
BISCOZ - CARAMELIS
Ufizzi di Vendite: Udin Plazze dal Domo 4 - Tel. 2405

Eron
TRATOR UNIVERSAL 12-18-25-35 HP DIESEL — 4 RUEDIS MOTRICIS — DISFREDAMENT TAL AJ'R INVIAMENT ELETRIC



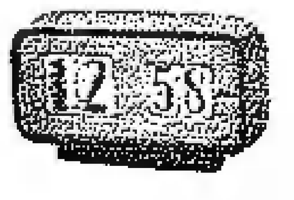
IAM
Inz. A. Magini - Borc de Pueste, 44 (Vit. Veneto) - Udin - Tel. 26-83
MOTORS - POMPIS - IRIGAZIONS

Diana e Romanelli
UDIN Vie T. Ceconi 12 A
BICICLETIS
Gomis Pirelli par autos, autocjârs, motos, ciclos, e Agricolture.
Prodoz - MARELLI Bosch

MIGAS
IL GAS CHE RENDE DI PIÙ
ACQUISTANDO UNA BOMBOLA
MIGAS
CONCORRETE ALLA ESTRAZIONE DI PREMI DEL CONCORSO
UNAGAS
Concessionaria esclusiva per le Provincie di Udine e Gorizia
S.p.A. FRANCESCO ORTER
UDINE - VIA CACCIA, 2 - TEL. 77-41 - UDINE

Fondarie Corbelin
Vie Dal Bon, 27 Udin
Marcjei, baroz, grillis, ganassis par frantoios di piere di azzâl al manganês garantît e impresc' par impresaris edij

FABRICHE ORLOIS INDUSTRIAI
SOLARI R. & C. UDIN



Borc Sclusse (via Chiusaforte) - Tel. 3960 - 2016
FILIALI: MILANO - Via P. Amedeo 5 - Tel. 666 370
ROMA - Via Nizza n. 56 - Telefono 863.270

Orlois eletromecanics a lunari e a scal di cifris.
Orlois di control a schede centrâl oraric.
Orlois eletrics.
Rapresentanzis in ogni provincie